



Gesellschaft für OELTECHNIK mbH, Lessingstraße 32, D-68753 Waghäusel - Kirrlach

MAN Turbo AG  
Egellsstraße 21

D- 13507 Berlin

# OELTECHNIK

- Wärmeaustauscher
- Oelversorgungsanlagen
- Industriefilter
- Behälter

A.1  
PAGE 1/1  
Q A

## 97/23/EC-Druckgeräte Richtlinie/PED KONFORMITÄTSERKLÄRUNG Declaration of Conformity EN 10204/3.1B

Kennwort Kunde Project customer	KOSBOOST
Bestell- / AuftragsNr. Order- / job No.	B52/4500186419 312411.10.8280
Fabrik- u. Ersatzteil-No. Serial-Spare-Parts-No.	106/5832/04
Baujahr Year built	2005
Kennzeichen Marking	CE

☒ = zutreffend  
applicable ☐ = nicht zutreffend  
not applicable (N.A.)

Benannte Stelle: TÜV-SÜD  
Notified Body: Industrie Service  
Kenn-Nr.  
Ident-No. 0036

☐ Behälter  
Vessel ☒ Wärmetauscher  
Heat Exchanger ☐ Rohrleitung  
Pipe Work

Type EKE 95.540.2.1.16P

Techn. Regel ☒ AD-Merkblatt ☐  
Techn. Rules ☐ TRR  
Konformitätsbewertung/Evaluation of Conformity

MEDIUM/FLUID  
min/max. Temperatur min/max. allow. temp.  
max. Betriebsdruck/max. allow. pressure  
Inhalt / content / Volumen  
Prüfdruck/Test Pressure

Sicherheitseinrichtung/Safety equipment:

### KATEGORIE MODUL

Gruppe/group

TS: °C

PS: barg  
liter

PT: barg

um die Rohre shell side	durch die Rohre tube side
IV	IV (Art. 3(3))
G	G
Luft (2)	Wasser (2)
+3 / +135	+3 / +80
46	8
3 380	240
69	12

☒ durch Kunden / by customer  
☐ Druck/Pressure . / . barg

Entwurfsprüfung durch: ☐ OELTECHNIK-Konstruktion / Design department  
Design control by ☒ Benannte Stelle: TÜV-SÜD, Industr. Serv., Dudenstr. 28, D-68167 Mannheim

Notified Body:

Entwurfsprüfbescheinigung: ☐ siehe Anlage:  
Report of design examination see attachm.: A. 2  
QM-System: ☒ nicht anwendbar ☐ Urkunde Nr. . / .  
N. A. Certificate No.

durch: . / .  
by

Kenn-Nr.: . / .  
Ident-Nr.

Die oben beschriebenen Druckgeräte erfüllen in Konstruktion, Fabrikation und Prüfung die Anforderungen.  
The above mentioned pressure vessels meet the requirements for design, fabrication and testing.

## Qualitätssicherung

Quality assurance

09.05.2005

Thome

Datum Visum Position

# OELTECHNIK

Gesellschaft für Oeltechnik m.b.H.

konferk PED GB.dot

ZERTIFIKAT

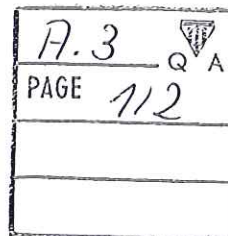
CERTIFICADO

CERTIFIKAT

認証証書

CERTIFICATE

ZERTIFIKAT



Industrie Service

# ZERTIFIKAT

(Konformitätsbescheinigung)

## Certificate of conformity

EG-Einzelprüfung (Modul G) nach Richtlinie 97/23/EG  
EC unit verification (Module G) according to Directive 97/23/EC

Zertifikat-Nr.: IS-DD1-KAR-05/04/5435188/046  
Certificate No.:

Name und Anschrift  
des Herstellers:

Name and postal address of manufacturer  
of customer:

Gesellschaft für Oeltechnik m.b.H  
Lessingstr.32,D-68753 Waghäusel

Hiermit wird bescheinigt, dass die Ergebnisse der an dem unten genannten Druckgerät vorgenommenen Prüfungen die Anforderungen der Richtlinie 97/23/EG erfüllen. Das Druckgerät ist mit unserer Kennnummer gemäß dem abgebildeten CE-Kennzeichen gekennzeichnet:

We herewith certify that the results of the examinations of the pressure equipment meet the requirements of the Directive 97/23/EC. The pressure equipment carries our identification number to the CE-mark as illustrated:

CE 0036

Prüfbericht Nr.:  
Test report No.:

P-IS-DD1-KAR-05/04/5435188/046

Geltungsbereich:  
Scope of examination:

Wärmetauscher/Head exchanger  
Air-cooler, 106-5832-04

Fertigungsstätte:  
Manufacturing plant:

Gesellschaft für Oeltechnik m.b.H  
Lessingstr.32,D-68753 Waghäusel

Karlsruhe, 29.04.2005  
(Ort, Datum)  
(Place, date)



TÜV Industrie Service GmbH  
TÜV SÜD Gruppe  
TÜV-CERT-Zertifizierungsstelle  
für Druckgeräte

*Emelius*  
(Bitte Namen eingeben)

Bitte beachten Sie die Hinweise auf der zweiten Seite.  
Please note the remarks on the second page.

Benannte Stelle, Kennnummer 0036  
Notified Body, No. 0036

TÜV Industrie Service GmbH  
TÜV SÜD Gruppe, Niederlassung Karlsruhe  
Dampf- und Drucktechnik  
Dürmersheimer Straße 145  
D-76189 Karlsruhe

Tel.: (0721) 5706-229  
Fax: (0721) 5706-112  
www.tuev-sued.de

Mitglied der  
CONFÉDÉRATION EUROPÉENNE  
**CEOC**  
D'ORGANISMES DE CONTRÔLE





# OELTECHNIK

Gesellschaft für OELTECHNIK mbH, Lessingstraße 32, D-68753 Waghäusel - Kirrlach

MAN Turbo AG  
Egellsstraße 21

D- 13507 Berlin

- Wärmeaustauscher
- Oelversorgungsanlagen
- Industriefilter
- Behälter

A.7 Q A  
PAGE 1/1

## 97/23/EC-Druckgeräte Richtlinie/PED KONFORMITÄTSERKLÄRUNG Declaration of Conformity EN 10204/3.1B

Kennwort Kunde Project customer	KOSBOOST
Bestell- / AuftragsNr. Order- / job No.	B52/4500186419 312411.10.8280
Fabrik- u. Ersatzteil-No. Serial-Spare-Parts-No.	106/5831/04
Baujahr Year built	2005
Kennzeichen Marking	CE

☒ = zutreffend  
applicable ☐ = nicht zutreffend  
not applicable (N.A.)

Benannte Stelle: TÜV-SÜD  
Notified Body: Industrie Service  
Kenn-Nr.  
Ident-No. 0036

☐ Behälter  
Vessel ☒ Wärmetauscher  
Heat Exchanger

☐ Rohrleitung  
Pipe Work

Type EKE 95.540.2.1.16P

Techn. Regel ☒ AD-Merkblatt ☐  
Techn. Rules ☐ TRR  
Konformitätsbewertung/Evaluation of Conformity

MEDIUM/FLUID  
min/max. Temperatur min/max. allow. temp.  
max. Betriebsdruck/max. allow. pressure  
Inhalt / content / Volumen  
Prüfdruck/Test Pressure

KATEGORIE  
MODUL  
Gruppe/group  
TS: °C  
PS: barg  
liter  
PT: barg

um die Rohre shell side	durch die Rohre tube side
IV	IV (Art. 3 (3))
G	G
Luft (2)	Wasser (2)
+3 / +135	+3 / +80
26	8
3 550	240
39	12

Sicherheitseinrichtung/Safety equipment:

☒ durch Kunden / by customer  
☐ Druck/Pressure . / . barg

Entwurfsprüfung durch: ☐ OELTECHNIK-Konstruktion / Design department  
Design control by ☒ Benannte Stelle: TÜV-SÜD, Industr. Serv., Dudenstr. 28, D-68167 Mannheim  
Notified Body:

Entwurfsprüfbescheinigung: ☐ siehe Anlage:  
Report of design examination see attachm.: A. 2  
QM-System: ☒ nicht anwendbar ☐ Urkunde Nr. . / .  
N. A. Certificate No.

durch: . / .  
by Kenn-Nr.: . / .  
Ident-Nr.

Die oben beschriebenen Druckgeräte erfüllen in Konstruktion, Fabrikation und Prüfung die Anforderungen.  
The above mentioned pressure vessels meet the requirements for design, fabrication and testing.

Qualitätssicherung  
Quality assurance

09.05.2005

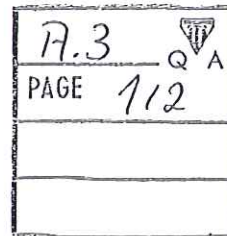
Thomé

Datum Visum Position

# OELTECHNIK

Gesellschaft für Oeltechnik m.b.H.

konferk PED GB.dot



Industrie Service

# ZERTIFIKAT

(Konformitätsbescheinigung)

## Certificate of conformity

EG-Einzelprüfung (Modul G) nach Richtlinie 97/23/EG  
EC unit verification (Module G) according to Directive 97/23/EC

Zertifikat-Nr.: IS-DD1-KAR-05/04/5435188/045  
Certificate No.:

Name und Anschrift  
des Herstellers:

Name and postal address of manufacturer  
of customer:

Gesellschaft für Oeltechnik m.b.H  
Lessingstr.32,D-68753 Waghäusel

Hiermit wird bescheinigt, dass die Ergebnisse der an dem unten genannten Druckgerät vorgenommenen Prüfungen die Anforderungen der Richtlinie 97/23/EG erfüllen. Das Druckgerät ist mit unserer Kennnummer gemäß dem abgebildeten CE-Kennzeichen gekennzeichnet:

We herewith certify that the results of the examinations of the pressure equipment meet the requirements of the Directive 97/23/EC. The pressure equipment carries our identification number to the CE-mark as illustrated:

CE 0036

Prüfbericht Nr.:  
Test report No.:

P-IS-DD1-KAR-05/04/5435188/045

Geltungsbereich:  
Scope of examination:

Wärmetauscher/Head exchanger  
Air-cooler, 106-5831-04

Fertigungsstätte:  
Manufacturing plant:

Gesellschaft für Oeltechnik m.b.H  
Lessingstr.32,D-68753 Waghäusel

Karlsruhe, 29.04.2005  
(Ort, Datum)  
(Place, date)



TÜV Industrie Service GmbH  
TÜV SÜD Gruppe  
TÜV-CERT-Zertifizierungsstelle  
für Druckgeräte

*Emelius*  
(Bitte Namen eingeben)

Bitte beachten Sie die Hinweise auf der zweiten Seite.  
Please note the remarks on the second page.

Benannte Stelle, Kennnummer 0036  
Notified Body, No. 0036

TÜV Industrie Service GmbH  
TÜV SÜD Gruppe, Niederlassung Karlsruhe  
Dampf- und Drucktechnik  
Durmshheimer Straße 145  
D-76189 Karlsruhe

Tel.: (0721) 5706-229  
Fax: (0721) 5706-112  
www.tuev-sued.de

Mitglied der  
CONFÉDÉRATION EUROPÉENNE



D'ORGANISMES DE CONTRÔLE



ZERTIFIKAT

CERTIFICADO

CERTIFIKAAT

認証証書

CERTIFICATE

ZERTIFIKAT



17.3	Q A
PAGE	1/2



Industrie Service

# ZERTIFIKAT

(Konformitätsbescheinigung)

## Certificate of conformity

EG-Einzelprüfung (Modul G) nach Richtlinie 97/23/EG  
EC unit verification (Module G) according to Directive 97/23/EC

Zertifikat-Nr.: IS-DD1-KAR-05/04/5435188/044  
Certificate No.:

Name und Anschrift  
des Herstellers:

Name and postal address of manufacturer  
of customer:

Gesellschaft für Oeltechnik m.b.H  
Lessingstr.32,D-68753 Waghäusel

Hiermit wird bescheinigt, dass die Ergebnisse der an dem unten genannten Druckgerät vorgenommenen Prüfungen die Anforderungen der Richtlinie 97/23/EG erfüllen. Das Druckgerät ist mit unserer Kennnummer gemäß dem abgebildeten CE-Kennzeichen gekennzeichnet:

We herewith certify that the results of the examinations of the pressure equipment meet the requirements of the Directive 97/23/EC. The pressure equipment carries our identification number to the CE-mark as illustrated:

CE 0036

Prüfbericht Nr.:  
Test report No.:

P-IS-DD1-KAR-05/04/5435188/044

Geltungsbereich:  
Scope of examination:

Wärmetauscher/Head exchanger  
Air-cooler, 106-5830-04

Fertigungsstätte:  
Manufacturing plant:

Gesellschaft für Oeltechnik m.b.H  
Lessingstr.32,D-68753 Waghäusel

Karlsruhe, 29.04.2005  
(Ort, Datum)  
(Place, date)

Bitte beachten Sie die Hinweise auf der zweiten Seite.  
Please note the remarks on the second page.

TÜV Industrie Service GmbH  
TÜV SÜD Gruppe, Niederlassung Karlsruhe  
Dampf- und Drucktechnik  
Durmshheimer Straße 145  
D-76189 Karlsruhe

Tel.: (0721) 5706-229  
Fax: (0721) 5706-112  
www.tuev-sued.de



Mitglied der  
CONFÉDÉRATION EUROPÉEN

CEOC

D'ORGANISMES DE CONTROLE



# OELTECHNIK

Gesellschaft für OELTECHNIK mbH, Lessingstraße 32, D-68753 Waghäusel - Kirrlach

MAN Turbo AG  
Egellsstraße 21

D- 13507 Berlin

- Wärmeaustauscher
- Oelversorgungsanlagen
- Industriefilter
- Behälter

17.1	Q A
PAGE	111

## 97/23/EC-Druckgeräte Richtlinie/PED KONFORMITÄTSERKLÄRUNG Declaration of Conformity EN 10204/3.1B

Kennwort Kunde Project customer	KOSBOOST
Bestell- /AuftragsNr. Order- / job No.	B52/4500186419 312411.10.8280
Fabrik- u. Ersatzteil-No. Serial-Spare-Parts-No.	106/5830/04
Baujahr Year built	2005
Kennzeichen Marking	CE

☒ = zutreffend  
applicable

☐ = nicht zutreffend  
not applicable (N.A.)

Benannte Stelle: TÜV-SÜD  
Notified Body: Industrie Service

Kenn-Nr.  
Ident-No.0036

☐ Behälter  
Vessel

☒ Wärmetauscher  
Heat Exchanger

☐ Rohrleitung  
Pipe Work

Type EKE 95.540.2.1.16P

Techn. Regel  
Techn. Rules

☒ AD-Merkblatt  
☐ TRR

Konformitätsbewertung/Evaluation of Conformity

MEDIUM/FLUID

min/max. Temperatur min/max. allow. temp.

max. Betriebsdruck/max. allow. pressure

Inhalt / content / Volumen

Prüfdruck/Test Pressure

KATEGORIE  
MODUL

Gruppe/group

TS: °C

PS: barg

liter

PT: barg

um die Rohre  
shell side

durch die Rohre  
tube side

IV

IV (Art.3(3))

G

G

Luft (2)

Wasser (2)

+3 / +150

+3 / +80

16

8

3 500

240

24

12

Sicherheitseinrichtung/Safety equipment:

☒ durch Kunden / by customer  
☐ Druck/Pressure . / . barg

Entwurfsprüfung durch: ☐ OELTECHNIK-Konstruktion / Design department

Design control by ☒ Benannte Stelle: TÜV-SÜD, Industr. Serv., Dudenstr. 28, D-68167 Mannheim

Notified Body:

Entwurfsprüfbescheinigung: ☐ siehe Anlage:

Report of design examination see attachm.: A.2

QM-System: ☒ nicht anwendbar ☐ Urkunde Nr. . / .  
N. A. Certificate No.

durch: . / .  
by

Kenn-Nr.: . / .  
Ident-Nr.

Die oben beschriebenen Druckgeräte erfüllen in Konstruktion, Fabrikation und Prüfung die Anforderungen.  
The above mentioned pressure vessels meet the requirements for design, fabrication and testing.

### Qualitätssicherung

Quality assurance

09.05.2005

Thomé

Datum Visum Position

## OELTECHNIK

Gesellschaft für Oeltechnik m.b.H.

konferk PED GB.dot





Gesellschaft für OELTECHNIK mbH, Lessingstraße 32, D-68753 Waghäusel - Kirrlach

MAN Turbo AG  
Egellsstraße 21

D- 13507 Berlin

# OELTECHNIK

- Wärmeaustauscher
- Oelversorgungsanlagen
- Industriefilter
- Behälter

17.7	Q A
PAGE 111	

## 97/23/EC-Druckgeräte Richtlinie/PED KONFORMITÄTSERKLÄRUNG Declaration of Conformity EN 10204/3.1B

Kennwort Kunde Project customer	KOSBOOST
Bestell- /AuftragsNr. Order- / job No.	B52/4500186419 312411.10.8280
Fabrik- u. Ersatzteil-No. Serial-Spare-Parts-No.	106/5833/04
Baujahr Year built	2005
Kennzeichen Marking	CE

☒ = zutreffend  
applicable ☐ = nicht zutreffend  
not applicable (N.A.)

Benannte Stelle: TÜV-SÜD  
Notified Body: Industrie Service  
Kenn-Nr.  
Ident-No.0036

☐ Behälter  
Vessel ☒ Wärmetauscher  
Heat Exchanger

☐ Rohrleitung  
Pipe Work ☐

Type EKE 80.540.2.1.18R

Techn. Regel ☒ AD-Merkblatt ☐  
Techn. Rules ☐ TRR  
Konformitätsbewertung/Evaluation of Conformity

MEDIUM/FLUID  
min/max. Temperatur min/max. allow. temp.  
max. Betriebsdruck/max. allow. pressure  
Inhalt / content / Volumen  
Prüfdruck/Test Pressure

KATEGORIE  
MODUL

Gruppe/group

TS: °C

PS: barg  
liter

PT: barg

um die Rohre shell side	durch die Rohre tube side
IV	IV (Art.3(3))
G	G
Luft (2)	Wasser (2)
+3 / +120	+3 / +80
64	8
2 550	190
96	12

Sicherheitseinrichtung/Safety equipment:

☒ durch Kunden / by customer  
☐ Druck/Pressure . / . barg

Entwurfsprüfung durch: ☐ OELTECHNIK-Konstruktion / Design department  
Design control by ☒ Benannte Stelle: TÜV-SÜD, Industr. Serv., Dudenstr.28, D-68167 Mannheim  
Notified Body:

Entwurfsprüfbescheinigung: ☐ siehe Anlage:  
Report of design examination see attachm.: A.2  
QM-System: ☒ nicht anwendbar ☐ Urkunde Nr. . / .  
N. A. Certificate No.

durch: . / .  
by

Kenn-Nr.: . / .  
Ident-Nr.

Die oben beschriebenen Druckgeräte erfüllen in Konstruktion, Fabrikation und Prüfung die Anforderungen.  
The above mentioned pressure vessels meet the requirements for design, fabrication and testing.

Qualitätssicherung  
Quality assurance

09.05.2005

Thomé

Datum Visum Position

**OELTECHNIK**  
Gesellschaft für Oeltechnik m.b.H.

konferk PED GB.dot

CERTIFICAT

CERTIFICADO

CERTИФИКАТ

認証証書

CERTIFICATE

ZERTIFIKAT



A.3	Q A
PAGE	1/2



Industrie Service

# ZERTIFIKAT

(Konformitätsbescheinigung)

## Certificate of conformity

EG-Einzelprüfung (Modul G) nach Richtlinie 97/23/EG  
EC unit verification (Module G) according to Directive 97/23/EC

Zertifikat-Nr.: IS-DD1-KAR-05/04/5435188/047  
Certificate No.:

Name und Anschrift  
des Herstellers:

Name and postal address of manufacturer  
of customer:

Gesellschaft für Oeltechnik m.b.H  
Lessingstr.32,D-68753 Waghäusel

Hiermit wird bescheinigt, dass die Ergebnisse der an dem unten genannten Druckgerät vorgenommenen Prüfungen die Anforderungen der Richtlinie 97/23/EG erfüllen. Das Druckgerät ist mit unserer Kennnummer gemäß dem abgebildeten CE-Kennzeichen gekennzeichnet:

We herewith certify that the results of the examinations of the pressure equipment meet the requirements of the Directive 97/23/EC. The pressure equipment carries our identification number to the CE-mark as illustrated:

CE 0036

Prüfbericht Nr.:  
Test report No.:

P-IS-DD1-KAR-05/04/5435188/047

Geltungsbereich:  
Scope of examination:

Wärmetauscher/Head exchanger  
Air-cooler, 106-5833-04

Fertigungsstätte:  
Manufacturing plant:

Gesellschaft für Oeltechnik m.b.H  
Lessingstr.32,D-68753 Waghäusel

Karlsruhe, 29.04.2005  
(Ort, Datum)  
(Place, date)



TÜV Industrie Service GmbH  
TÜV SÜD Gruppe  
TÜV-CERT-Zertifizierungsstelle  
für Druckgeräte

(Bitte Namen eingeben)

Bitte beachten Sie die Hinweise auf der zweiten Seite.  
Please note the remarks on the second page.

Benannte Stelle, Kennnummer 0036  
Notified Body, No. 0036

TÜV Industrie Service GmbH  
TÜV SÜD Gruppe, Niederlassung Karlsruhe  
Dampf- und Drucktechnik  
Durmshheimer Straße 145  
D-76189 Karlsruhe

Tel.: (0721) 5706-229  
Fax: (0721) 5706-112  
www.tuev-sued.de

Mitglied der  
CONFÉDÉRATION EUROPÉENNE



D'ORGANISMES DE CONTROLE



**FLENDER****Herstellererklärung**

im Sinne der EG-Maschinenrichtlinie 98/37/EG Anhang II B


Hiermit erklären wir, daß die in der Montageanleitung  
AN 4299 DE T10-0388-130-019 beschriebene

**ARPEX®- Ganzstahlkupplung der Baureihe**  
**ART-10 Bauart MFVFM Größe 388-10**

zum Einbau in eine Maschine bestimmt ist, und daß Ihre Inbetriebnahme solange untersagt ist, bis festgestellt wurde, daß die Maschine, in die diese Komponente eingebaut wird, den Bestimmungen der EG-Richtlinie (Originalfassung 98/37/EG einschl. der weiteren Änderungen) entspricht.

Mit dieser Herstellererklärung werden alle - soweit für unser Produkt zutreffenden - harmonisierten Normen berücksichtigt, die von der EG-Kommission im Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaft veröffentlicht sind.

Bocholt, 2005-04-06

  
\_\_\_\_\_  
Unterschrift (Produktverantwortlicher)

**Konformitätserklärung**

im Sinne der EG-Richtlinie 94/9/EG vom 23.03.1994  
und mit den zu ihrer Umsetzung erlassenen Rechtsvorschriften


Der Hersteller A. Friedr. Flender AG, D-46393 Bocholt, erklärt, daß die in der  
Montageanleitung AN 4299 DE T10-0388-130-019 beschriebene


**ARPEX®- Ganzstahlkupplung der Baureihe**  
**ART-10 Bauart MFVFM Größe 388-10**

Gerät im Sinne des Artikels 1 sowie des Artikels 8, Absatz 1) c) der Richtlinie 94/9/EG ist und mit den Bestimmungen der Richtlinie 94/9/EG und den sie umsetzenden nationalen Rechtsvorschriften übereinstimmen.

Die ordnungsgemäß vom Hersteller erstellten, technischen Unterlagen werden gemäß den Bestimmungen der Richtlinie 94/9/EG Anhang VIII für mindestens zehn Jahre zur Einsichtnahme durch die zuständigen nationalen Behörden beim Hersteller bereitgehalten.

Bocholt, 2005-04-06

  
\_\_\_\_\_  
Unterschrift (Produktverantwortlicher)

  
\_\_\_\_\_  
Unterschrift (Leiter Engineering)



## EG-Konformitätserklärung

### EC-Declaration of Conformity

**Hersteller:** ELIN EBG Motoren GmbH  
**Manufacturer:** Elingasse 3  
 A-8160 Weiz

**Beschreibung der Komponente** **Drehstrom-Asynchronmotor mit Kurzschlussläufer, Achshöhe bis - 560 mm**  
**Description of product:** Three-phase asynchronous machine with squirrel-cage rotor, shaft centre height up to - 560 mm

**Typ:** HKZ  
**Model:**

**Als Hersteller drehender, elektrischer Maschinen bescheinigen wir die Übereinstimmung der genannten Komponente mit den Vorschriften folgender Europäischen Richtlinien:**  
*As a manufacturer of rotating electrical machines we hereby confirm the conformity of the above product with the following European standards:*

**98/37/EG** **Maschinenrichtlinie**  
**98/37/EEC** **Machinery Directive**

**Weitere Angaben über die Einhaltung dieser Richtlinien sind auf Seite 2 ersichtlich.**  
*Please continue on page 2 for further information on compliance with above directives.*

**Asynchronmaschinen sind Komponenten einer Maschine im Sinne der Maschinenrichtlinie 98/37/EG. Die Inbetriebnahme ist solange untersagt, bis die Konformität des Endproduktes mit dieser Richtlinie festgestellt ist (vgl. Anhang II, Absatz B der Richtlinie).**  
*In accordance with EC Directive 98/37/EG, asynchronous machines are intended solely for integration into other machines. Commissioning is prohibited until conformity of the end product with EC Directive 98/37/EG has been established (refer to Annex II, Section B of said Directive).*

**Ort, Datum:** Weiz, 15. Oktober 2003  
**Place, date**

**Ing. Gustav Hauschka**  
**Geschäftsführer**  
*managing director*

**Karl Schorna**  
**Leiter Material Management**  
*head of the material management department*





## **EG-Konformitätserklärung** *EC-Declaration of Conformity*

Diese Erklärung beinhaltet keine Zusicherung von Eigenschaften des Gerätes.  
Die Sicherheitshinweise der mitgelieferten Produktdokumentation sind zu beachten.

*Please note: this declaration will not imply warranty of any product properties.  
Safety instructions given in the product documentation must be observed.*

Das umseitig angeführte Produkt entspricht unter anderem folgenden Normen:  
*Above product complies among other things with the following standards:*

EN 292	Sicherheit von Maschinen, Grundbegriffe und allg. Gestaltungsleitsätze
EN 292	<i>Safety of machinery, Basic concepts, general principles for design</i>
EN 60034 Reihe IEC 60034 series	Drehende elektrische Maschinen <i>Rotating electrical machines</i>
EN 60204-1	Sicherheit von Maschinen-Elektrische Ausrüstung von Maschinen, allgemeine Anforderungen
EN 60204-1	<i>Safety of machinery - Electrical equipment of machines, General requirements</i>